

NP  
Joc

**Acord  
între Republica Moldova și Republica Portugheză  
privind colaborarea economică**

Republica Moldova și Republica Portugheză, denumite în continuare "Părți",

Recunoscând importanța cooperării economice pentru dezvoltarea și diversificarea relațiilor între Părți;

Având drept scop intensificarea relațiilor economice existente între cele două State în baza principiilor și avantajului reciproc;

Ținând cont de legislația națională și obligațiile internaționale ale celor două State,

Au convenit asupra următoarelor:

**Articolul 1  
Obiectul cooperării**

Părțile vor depune efort pentru dezvoltarea și consolidarea cooperării economice între cele două State în vederea intensificării și diversificării relațiilor economice bilaterale pe baza avantajului reciproc.

**Articolul 2  
Domenii de cooperare**

1. Cooperarea între Părți va include următoarele domenii:

- a) Industrie;
- b) Infrastructură;
- c) Tehnologia informației și comunicațiilor (TIC)
- d) Transport;
- e) Mediu;
- f) Comerț și promovarea investițiilor;
- g) Turism;
- h) Energie;
- i) Întreprinderi mici și mijlocii;
- j) Siguranța alimentelor.

2. Activitatea Părților nu se limitează doar la formele de colaborare indicate și poate fi extinsă în alte domenii.

3. Părțile pot decide să colaboreze și în alte direcții reciproc avantajoase, ținând cont de evoluția relațiilor bilaterale și prioritățile politicii economice a celor două State.

NP  
200

### **Articolul 3**

#### **Mecanismul de cooperare**

Fără a aduce atingere altor măsuri benefice pentru implementarea cooperării bilaterale și în scopul consolidării relațiilor economice bilaterale, Părțile vor:

- a) încuraja participarea la târguri, expoziții, simpozioane și alte evenimente, menite să promoveze și să dezvolte cooperarea între cele două țări, în special între agenții economici și organizațiile reprezentative;
- b) furniza agenților economici informații cu privire la situația economică în cele două țări, acte normative și programe economice, oportunitățile de cooperare și dezvoltarea relațiilor economice bilaterale, precum și alte informații economice de interes reciproc;
- c) încuraja schimbul de vizite ale delegațiilor comerciale;
- d) încuraja cooperarea între entitățile specializate și sectorul privat, în vederea explorării unor eventuale proiecte comune în diverse domenii de cooperare economică.

### **Articolul 4**

#### **Cooperarea între întreprinderile mici și mijlocii**

Părțile, reieșind din prevederile legislației naționale, se angajează să promoveze și sprijine cooperarea între întreprinderile mici și mijlocii (IMM) în diverse domenii, să identifice posibilități de investiții în industrie și oportunități de cooperare incluzând IMM-urile, precum și să întreprindă măsuri concrete pentru materializarea cooperării între cele două țări.

### **Articolul 5**

#### **Facilități stabilite**

Părțile, reieșind din prevederile legislației lor naționale, vor facilita înființarea în Statele sale a unor birouri care vor reprezenta organizațiile economice și întreprinderile ale celeilalte Părți.

### **Articolul 6**

#### **Proprietatea intelectuală**

Părțile vor asigura și fortifica protecția drepturilor de proprietate industrială și intelectuală, în conformitate cu legislația lor internă și obligațiile internaționale.

NP  
Jen

#### **Articolul 7** **Comisia mixtă**

1. În vederea asigurării implementării prezentului Acord și coordonării cooperării economice între cele două țări, Părțile au decis să creeze o Comisie mixtă, alcătuită din reprezentanți ai celor două țări, responsabili de relațiile economice bilaterale.
2. Comisia mixtă va identifica domeniile de cooperare de interes reciproc, recomanda măsuri privind consolidarea relațiilor economice bilaterale și va contribui la soluționarea problemelor care împiedică desfășurarea normală a schimburilor comerciale bilaterale și a cooperării economice.
3. Comisia mixtă se va convoca, de comun acord, la solicitarea uneia din Părți, pe principiul alternanței, în Republica Moldova și în Republica Portugheză.
4. În caz de necesitate, Comisia mixtă poate înființa, sub egida sa, Grupuri de lucru pe sectoare de interes reciproc, și după necesitate, să includă reprezentanți ai altor instituții relevante.
5. Comisia mixtă își va stabili propriile reguli de procedură.

#### **Articolul 8** **Alte instrumente**

Părțile vor depune toate eforturile pentru crearea unui mediu adecvat pentru încheierea altor acorduri sau protocoale în sectorul economic.

#### **Articolul 9** **Relația cu alte convenții internaționale sau regionale**

Dispozițiile prezentului Acord nu afectează drepturile și obligațiile ce rezultă din alte acorduri bilaterale sau multilaterale la care ambele Părți sunt părți.

#### **Articolul 10** **Soluționarea litigiilor**

Orice diferend cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord va fi soluționat prin intermediul negocierilor prin canale diplomatice.

#### **Articolul 11** **Amendamente**

1. Prezentul Acord poate fi modificat de comun acord, la solicitarea uneia dintre Părți.

NP

2. Modificările la prezentul Acord vor fi perfectate sub forma unor Protocoale separate și vor intra în vigoare în conformitate cu Articolul 12 din prezentul Acord.

### **Articolul 12** **Durata și încetarea**

1. Prezentul Acord va rămâne în vigoare pentru o perioadă de 5 (cinci) ani și va intra în vigoare după treizeci de zile de la data primirii ultimei notificări, în scris, prin canale diplomatice, despre îndeplinirea de către ambele Părți a procedurilor interne necesare intrării în vigoare a prezentului Acord.

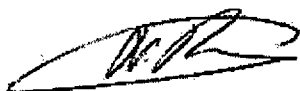
2. Prezentul Acord se va extinde în mod automat pentru următoarele perioade de cinci ani, dacă nici una dintre Părți nu va notifica în scris cealaltă Parte, prin canale diplomatice, despre intenția sa de a-l denunța, cu cel puțin șase luni înainte de sfârșitul perioadei de cinci ani.

### **Articolul 13** **Înregistrarea**

După intrarea în vigoare a prezentului Acord, Partea pe teritoriul căreia acesta este semnat îl va transmite în adresa Secretariatului Organizației Națiunilor Unite, și va notifica cealaltă Parte cu privire la îndeplinirea acestei proceduri, precum și numărul de înregistrare a acestuia.

Încheiat la Lisabona la 11 septembrie 2023, în două exemplare originale, în limbile română, portugheză și engleză, toate textele fiind egal autentice. În cazul unor divergențe la interpretarea dispozițiilor prezentului Acord, textul în limba engleză va fi de referință.

**Pentru Republica Moldova**



**Pentru Republica Portugheză**

